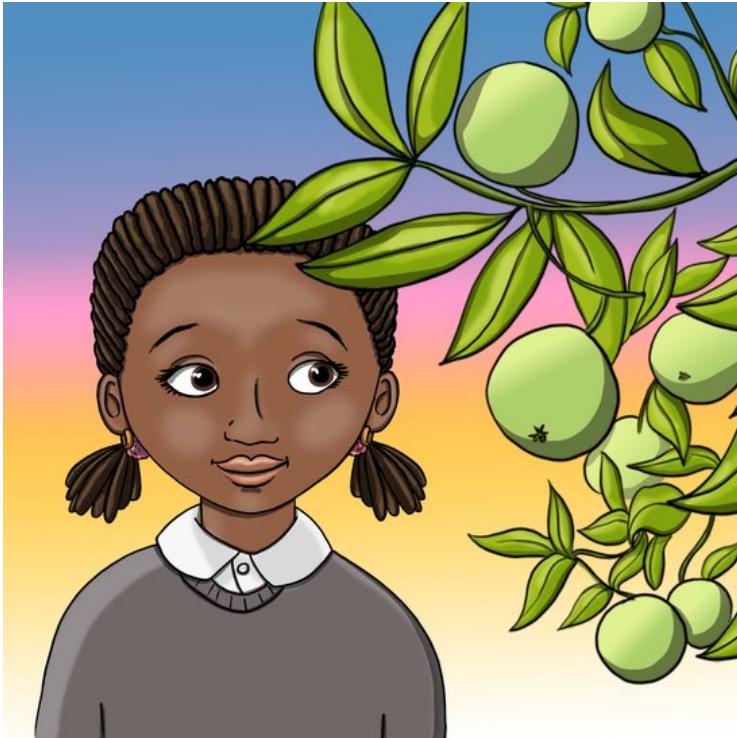


خه‌لای له‌گه‌ل رووه‌که‌کان قسه ده‌کات

Khalai snakkar med plantene



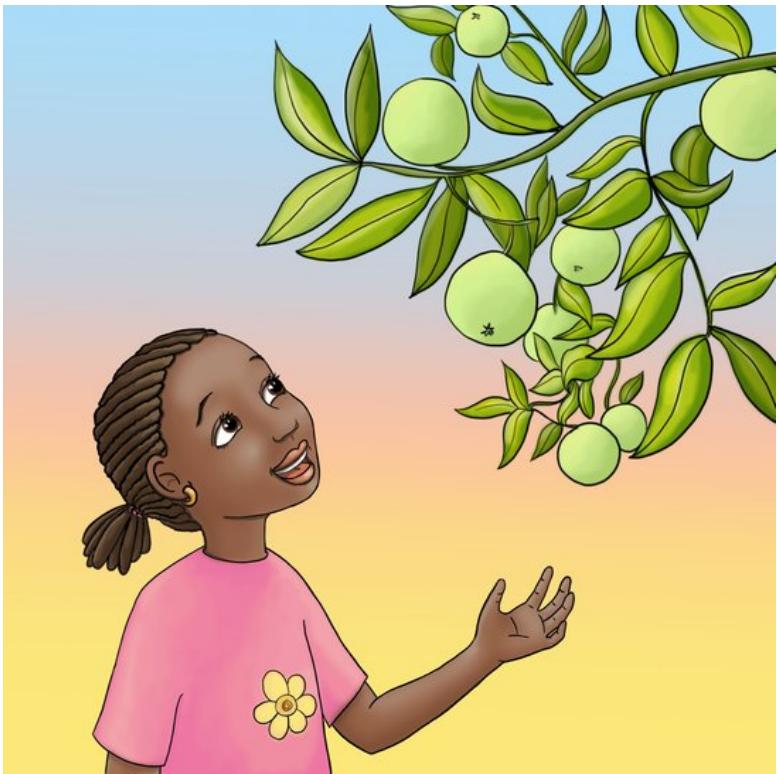
- ✎ Ursula Nafula
- ✑ Jesse Pietersen
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / nynorsk
- 🔊 nivå 2



ئەمە خەلايە. ئەو تەمەنی حەوت سالە. وشەی خەلای لە زمانى ئەواندا واتە: "كچى باش."

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder "den gode" på språket hennar, lubukusu.



خه‌لای له خه و هه‌لدهستی و له‌گه‌ل دارپرته قاله‌که قسه
ده‌کات: "تکایه داری پرته قال باش گه‌وره‌به و پرته قالی زوری
پیّگه‌بیومان بده‌یه."

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar."



خه لای ده چیت بو قوتا بخانه. له رېگادا له گه ل گزو گیا قسه
ده کات: "تكایه گزو گیا کان، هه میشه سهوز بن و وشك مه بن."

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



خه‌لای به لای گولانی کیویدا تیّدھپه‌ری: "تکایه گوله‌کان،
ھەمیشە خونچە بدهن بۇ ئەوهى من ئیوه له قزّم بدهم."

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan
setja blomar i håret."



له قوتا بخانه‌ش، خه لای له گه‌ل دره خته‌که‌ی ناوه راستی با خچه‌ی قوتا بخانه‌که‌یان قسه ده کات: "تکایه دره خته‌که، لقی گه‌وره دروست بکه بُؤ نه وهی ئیمە بتوانین له ژیر سیب‌هه ره که‌تدا بخوینىنەوه."

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."

خه لای له گه ل گیاپه رژینی قوتانخانه که، قسه ده کات: "تکایه،
زور گه ورده و ریگه له که سانی خراپ بگره له هاتنه
زووره وه یان."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."

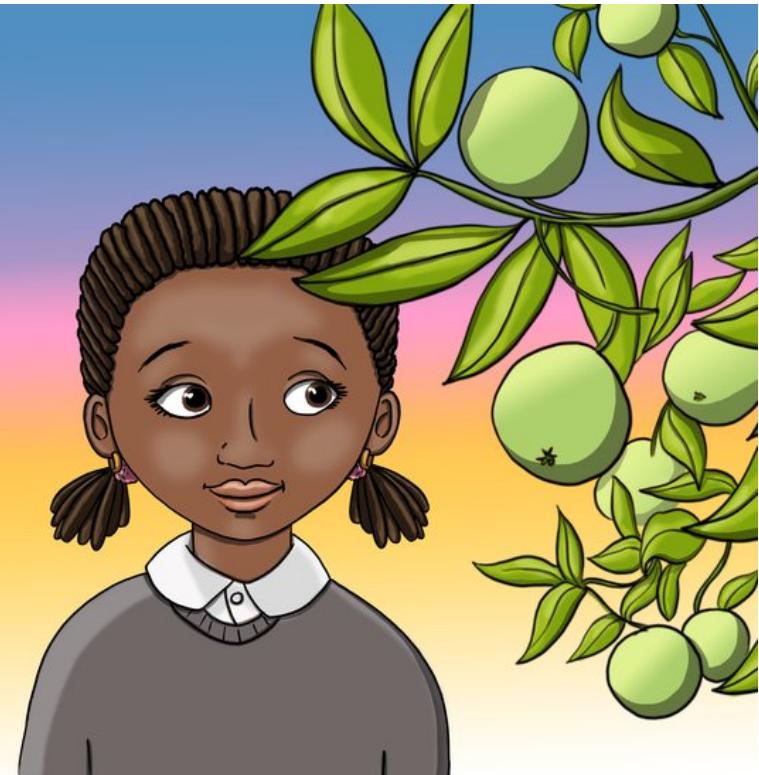




کاتی خه لای له قوتا بخانه دیتھو، سه ردانی دار پرته قاله که
ده کات. خه لای لیی ده پرسن: "ئه ری پرته قاله کانت پى
گه بیون؟"

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne
enno?" spør Khalai.



خه لای ئاهىك هەلە كىشى و دەلى: ھىشتا پرته قالەكان
نەگەييون. دىسان دەلى: "دار پرته قال، بەيانى يەكتەر
دەبىينىنەوە، لەوانە يە تۆ پرته قالىكى پىيگەيىوت ھەبى بۇ
من!"

...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai.
"Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai.
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!"



Barnebøker for Norge

barneboker.no

خهلاي لهگه ل رووه که کان قسه ده کات

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).